4: Lorimer L-3 (1920-4; 1934-5) 1935 AV7 Buruaho AV7

Then they grind the *manotèki* (flour) for the wedding — for the *khamali* separately, for the *sherbat* separately, for the *qista* separately. He grinds two *talèchuqs* (= 336 lbs.) for the *khamali* and five *chuqs* (= 120 lbs.) for the *sherbat*, for the Bride's party and the tribal brethren of the Bridegroom. Then having made the (mullahs) look out an auspicious hour they put on the griddle. And they bring in the (female) relations and get them to bake the *khamali* for two days, and one day they make them bake the *qista*, and then they cook the meat. They slaughter four or five goats and they cook the *sherbat*.

Then they make the Bridegroom dress up and put on a cotton over-shirt and don a turban and carry a dagger. A man who has been once married helps him to dress up, and they make him take in his hand the ceremonial axe. Then he assembles his tribal brethren at the house and makes them drink wine and gives them bread, and they fetch the musicians and sing and amuse themselves (hold festival). Then they put white and blue spots round the Bridegroom's eyes.

When some time remains to sunset on the day ordained by the Tham they bring out all the bridegrooms to the public assembly. It is the custom from ancient times that they bring out the Dirāmiting bridegrooms first to the assembly before all the rest.

Both Bride and Groom have an ornament suspended at the cheek — the *gəro mujuk* "marriage tassel" — which consists of a tassel with a pearl or piece of coral strung above it and above that a piece of mother-of-pearl.

The Bride's adorning is mentioned again on p. 304 l. 11.

9 *ɣərin* — the songs are in Shina.

10 *tikumots* — *nil* must be the genitive of *nil* 'indigo'.

A note says that white, red and blue spots are put round the sockets of the eyes, the object being to make the man look ugly and so protect him from the Evil Eye.

gərəni — originally written *gərəno*. I am not clear what it means here.

11 *gərəni* — is here and on p. 302 l. 2 used as the plural of *gərəno*, 'bride-grooms'.

12 *its gəntsolo* — cp. note to line 2. The Tham fixes a day on which all marriages must be celebrated, or two days if there are many.

13 *mərak'ər* — this is in front of the Fort at Bältit.